



JAARVERSLAG 2013

STICHTING AYNI BOLIVIA - NEDERLAND

Een toekomst met kansen

Ayni Bolivia winnaar van de 1e Global Telecentre Awards, pionier op het gebied van Boliviaanse educatieve software en educatieve spelletjes voor de mobiele telefoon.



La Paz
Oruro
Cochabamba
Potosi



Adres: ONG Ayni Bolivia
Sucre #930
Washington y Camacho, ORURO
E-mail: oruro@ayni.nl

Website: www.ayni.nl
www.ayni.nl/es
www.aprendercreando.bo




2

Adres: Stichting Ayni Bolivia-Nederland
Adriaen Beyerkade 28
3515 XV Utrecht
E-mail: info@ayni.nl

Website: www.ayni.nl/es
www.aprendercreando.bo



 www.facebook.com/ayni.nl?fref=ts
 www.twitter.com/#!/aynibolivia
 www.linkedin.com/company/ayni-bolivia-nederland
 www.youtube.com/use/boliviaayni

Sinds 1999 zet de Stichting Ayni Bolivia - Nederland zich in voor de bevolking in Bolivia. De stichting richt zich op de ontwikkeling van het land, armoedebestrijding en het bevorderen van gelijkheid in de samenleving.



Stichting Ayni Bolivia — Nederland is een ANBI, een Algemeen Nut Beogende Instelling. Giften aan ANBI's kunnen fiscaal aftrekbaar zijn. **ANBI code:** 808722177
– **KvK:** 30159215 – **Rekeningnummer:** NL40 INGB 0004845905





La Paz
Oruro
Cochabamba
Potosi



INHOUDSOPGAVE

Waar staat Ayni voor?	7
Stichting Ayni Bolivia - Nederland (Ayni Nederland)	7
Wat is onze drijfveer?.....	7
Bestuur & team.....	7
Strategie.....	8
Tactische aanpak.....	9
In Nederland	9
In Bolivia.....	9
Activiteiten in het kort	9
Chaski programma	9
Overzicht van huidige telecentra	10
Global Teenager Project	11
Youth Network for Development	11
Deelname en organisatie van evenementen.....	11
ONG Ayni Bolivia (Ayni Bolivia).....	12
Onderwijs ten behoeve van duurzame ontwikkeling.....	12
Werklijnen	12
Ontwikkeling en versterking van technische vaardigheden	12
Ontwikkeling van lokale digitale educatieve content	12
Bevordering van de uitwisseling van ervaringen.....	12
ICT-onderwijs op lange termijn.....	12
Empowerment en plaatselijke ontwikkeling.....	12
Programma's en projecten	13
Programma Chaski	13
<i>Etappes en resultaten van Chaski programma 2012-2013.....</i>	<i>14</i>
Chaski gerelateerde projecten.....	17
<i>Project: Multimediacentrum</i>	<i>17</i>
<i>Project: Invoering van telecentra in landelijke gebieden.....</i>	<i>17</i>
<i>Project: GTP.....</i>	<i>18</i>
<i>Project: Integratie van lesmateriaal in de Digitale Bibliotheek</i>	<i>18</i>
<i>Project: ICT in het onderwijs.....</i>	<i>19</i>
<i>Project: Digitale-fotografiecursus.....</i>	<i>19</i>



Project: Aprender Creando	19
<i>Stappen en resultaten</i>	19
<i>Begeleiding en evaluatie van het leerproces:</i>	19
Project "Netwerk van Jongeren Pro-ontwikkeling"	21
<i>Activiteiten</i>	21
Project: Impuls voor het "Netwerk van Jongeren Pro-ontwikkeling"	22
<i>Project: "Netwerk van Jongeren Pro-ontwikkeling"</i>	22
<i>Project: Impuls voor het Netwerk van Jongeren Pro-ontwikkeling (tweede fase)</i>	22
Evenementen en onderscheidingen	23
<i>Mondiale jeugdtop: BYND 2015 (NA 2015)</i>	23
<i>Internationaal congres TAC2013</i>	23
Andere evenementen.....	23
Onderscheidingen	24
Strategische partnerschappen.....	24
Communicatie.....	24
Highlights uit de Ayni Nederland nieuwsbrief.....	24
Februari	24
<i>Nederlandse vrijwilligster bezoekt Ayni Bolivia</i>	24
<i>Cursus fotografie voor jongeren</i>	24
Maart.....	25
<i>Kietelende kindervingertjes</i>	25
<i>Ayni zorgt voor actie in de les</i>	25
Mei.....	25
<i>Ayni op weg naar beste telecentrum</i>	25
Juni	25
<i>Ayni uitgeroepen tot het beste telecentrum</i>	25
Augustus.....	25
<i>Ayni doet mee aan de NRC Charity Award</i>	25
September	26
<i>Hallumer kerkgemeente collecteert voor Ayni</i>	26
Oktober	26
<i>Ayni start de tweede fase van het project Red de Jóvenes Pro Desarrollo</i>	26
<i>Boliviaanse docenten gaan draadloos</i>	26
November	27
<i>Engelse les in Bolivia</i>	27



Financieel rapport Ayni Nederland.....	27
Waardering en resultaatbepalende grondslagen	27
Financiële situatie	27
Jaarrekening Ayni Nederland.....	28
Jaarrekening Ayni Bolivia (ter informatie)	29
Bijlagen	31
Overzicht alle telecentra	31



Waar staat Ayni voor?

Stichting Ayni Bolivia - Nederland (Ayni Nederland)

Ayni Nederland is opgericht in 1999 en richt zich op de ontwikkeling van Bolivia, armoedebestrijding en het bevorderen van gelijkheid in de samenleving. Zij zet zich in om fondsen te werven en draagvlak voor de problematiek in Bolivia te creëren.

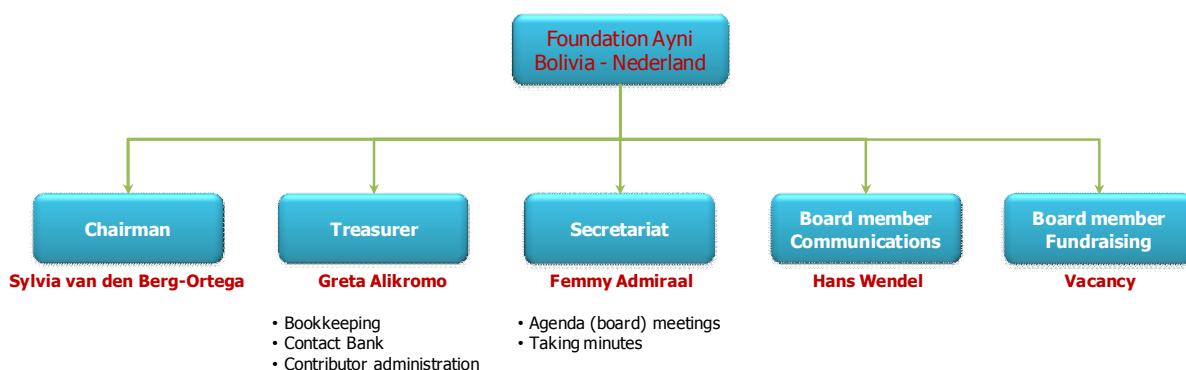
Wat is onze drijfveer?

Onderwijs is noodzakelijk om structureel en duurzaam armoede te bestrijden en gelijkheid in de samenleving te bevorderen. Het inzetten van Informatie en Communicatie Technologie (ICT) is daarbij onontkoombaar. Hierdoor wordt niet alleen de kwaliteit van het onderwijs verhoogd, maar verbetert uiteindelijk ook de toegang tot de arbeidsmarkt.

Vanwege de historische en persoonlijke banden van onze stichting richten wij ons op Bolivia, om daar ICT in het onderwijs te bevorderen.

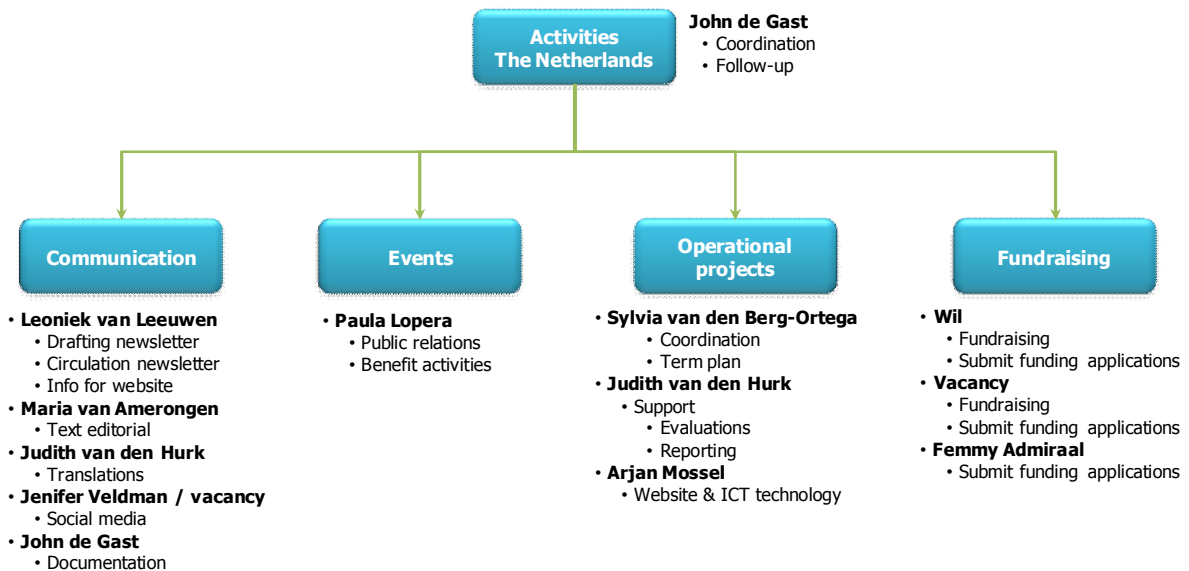
Bestuur & team

Het bestuur bestaat uit 5 leden, waarbij de de positie 'Foundraising' in 2012 niet ingevuld was in tegenstelling tot de informatie in de onderstaande illustratie.





De organisatie bestaat uitsluitend uit vrijwilligers. De overhead kosten worden daardoor geminimaliseerd. Zo'n twaalf vrijwilligers houden zich bezig met fondsenwerving, administratieve taken, communicatieve activiteiten, evenementen, ICT inrichting enz..



Strategie

De strategie van zowel Ayni Nederland als ONG Ayni Bolivia is er opgericht te voorkomen dat het gebrek aan ICT kennis een reden is voor sociale en economische uitsluiting, nu en in de toekomst. Door het gebruik van ICT te stimuleren, voornamelijk voor kansarme kinderen en jongeren in Bolivia, leveren wij een bijdrage aan een duurzame ontwikkeling.

Hierbij geven we invulling aan een aantal UN millenniumdoelen ¹ en de Millenniumdoelen Post 2015. Concreet betekent dit dat we inzetten op de verbetering van de onderwijskwaliteit door:

- Inrichten van computercentra op Boliviaanse openbare scholen in afgelegen gebieden;
- Trainen van Boliviaanse docenten;
- Ondersteuning van Boliviaanse jongeren op het gebied van onderwijs met behulp van ICT;
- Ontwikkelen en verspreiden van educatieve software in Bolivia.



¹ Conform de United Nations Millennium Declaration zoals regeringsleiders van 191 landen die in september 2000 overeenkwamen.



Tactische aanpak

In Nederland

De onderstaande activiteiten worden uitgevoerd:

- Fondsenwerving;
- Voorlichting via online media zoals een elektronische nieuwsbrief;
- Inzet van vrijwilligers;
- Evenementen;
- Discussies over migratie;
- Adviezen aan Nederlandse en Boliviaanse overheden.
- Ayni Nederland zet zich in voor migranten die op een duurzame en solide wijze aan de toekomst van Bolivia willen bijdragen al dan niet door een financiële investering.

In Bolivia

Ayni Bolivia is actief in zes van de negen departementen namelijk; Oruro, Tarija, Santa Cruz, La Paz, Potosi en Beni.

Zij voert activiteiten zoals:

- Korte gerichte opleiding(en) voor docenten en jongeren;
- Duurzame investeringen in bijvoorbeeld telecentra;
- Inzet van ICT op openbare scholen:
- Computers:
- Hardware;
- Software;
- Ontwikkeling van digitaal lesmateriaal en bibliotheek;
- Vrijwilligers en trainees op locatie.

Activiteiten in het kort ²

De fondsen ingezameld in Nederland worden o.a. ingezet in onderstaand beschreven, in



Bolivia uitgevoerde programma's en projecten.

Chaski programma ³

Met het Chaski-programma zorgt Ayni Nederland ervoor dat lokale scholen in afgelegen landelijke gebieden de beschikking krijgen over computercentra, die vervolgens zelfstandig beheren en operationeel houden.

Regelmatig worden er cursussen georganiseerd om docenten op te leiden en bij te scholen op het gebied van ICT.

² Meer informatie over deze activiteiten wordt gegeven in hoofdstuk *Ayni Bolivia*.

³ 'Chaski' is het Quechua (inheemse taal in de Andes) woord voor boodschapper. In het Inca-tijdperk was de Chaski de boodschapper die berichten van koningen en edelen door het hele Inca-rijk verspreidde.



Ook wordt er educatieve software ontwikkeld om de kwaliteit van het onderwijs te verbeteren en de computer centra optimaal te benutten. Deze software wordt bedacht door Ayni Bolivia en in samenwerking met de Boliviaanse docenten ontwikkeld. Om draagvlak te vergroten, organiseert Ayni Bolivia jaarlijks een informatiemarkt waar de docenten hun zelf ontworpen materialen aan ouders, lokale overheid en andere belangstellende presenteren. Inmiddels zijn er honderden educatieve spellen ontwikkeld en zijn nieuwe in ontwikkeling.

Dit doorlopende programma is gestart in 2002. Uit een evaluatie uitgevoerd in 2007, bleek het overgrote deel van de leerlingen en docenten overtuigd te zijn van het belang van de computer. De positieve impact van het Chaski-programma is enorm. Leerlingen en docenten leren hoe zij kunnen werken met moderne, hoogwaardige technologie en worden uitgedaagd om andere mogelijkheden van ICT te ontdekken.

Het niet kunnen omgaan met de computer werd regelmatig vergeleken met analfabetisme. Men vindt de computer, ook in gebieden waar er geen aanwezig is, heel belangrijk om te slagen in studie of in werk en om een succesvolle toekomst op te kunnen bouwen.

Overzicht van huidige telecentra

In onderstaande tabel zijn de in 2013 gerealiseerde telecentra weergegeven in relatie tot de bijbehorende demografische informatie. Bij de berekening van het aantal begunstigen is uitgegaan dat ouders iets minder dan 2 schoolgaande kinderen hebben.

PROGRAMA CHASKI - 2012-2013										
Nieuwe ingerichte telecentra										
Ingerichte telecentra		Leerlingen		Leraren		Totaal	Ouder	Aantal totaal begunstigen	Locatie	
#	Naam van de deelnemende scholen	Meisjes	Jongens	Meisjes	jongens		Getraind in Fin. Administratie		Stoppennwijk of Plattenland	
1	Núcleo Escolar Tirina (Tapifaya, Huanichuru Bajo, Juruna, Huerta Matu, Bartolina Sisa, Elizardo Perez)	256	303	16	17	592	60	1090	P	
	Tirina	55	72	4	4	135	14	247		
	Tomas Katari	14	34	3	1	52	5	93		
2	Núcleo Escolar Migma (Peregira Pampa, Cruz Pampa, Ckolu, Ckotani, Ckolpa Kasa, Pucara, Ckaranga, Tacoara Alta, Thaco Thaco)	112	127	11	9	259	26	466	P	
	Migma	26	19	4	3	52	5	87		
	Franz Tamayo	17	36	4	4	61	6	103		
3	Núcleo Escolar Rodeo (Kkocho, Sabilico, Potosillo, Quebrada, Potobamba)	162	161	12	11	346	35	629	P	
	Rodeo	95	98	8	6	207	21	376		
	Eduardo Avaroa de Yahucari	22	23	2	2	49	5	87		
4	Arturo Aranibar	220	230	23	10	483	48	877		S
5	Tujsupaya	299	338	21	9	667	67	1242		S
6	Alcalá	104	122	14	6	246	25	440	P	
7	Rufino Salazar	106	104	17	6	233	23	409	P	
8	Vilar Casso B'	283	286	33	5	607	61	1109		S
9	CEMA Simón Rodríguez Carreño	65	55	4	4	128	13	234		S
10	Núcleo Escolar Sajama (Hacia el Mar, Culla, Colorados de Bolivia, Yunguyo, Litoral B) (Director)	17	16	6	6	45	5	64	P	
	U.E. Eduardo Avaroa	34	28	2	4	68	7	120		
	U.E. Bolivia	19	28	7	2	56	6	91		
11	Jesús Áviles Rodríguez	205	235	19	5	464	46	858	P	
12	Humberto Safade Sanchez	132	158	11	5	306	30	565	P	
Totale		2243	2473	221	119	5056	508	9187	8	4



Onderstaande illustratie geeft meer specifieke informatie over de locaties van alle Ayni telecentra in Bolivia. In de bijlage is gedetailleerde informatie van alle telecentra opgenomen.



Global Teenager Project

Door deelname aan een globaal netwerk van leerlingen uit het Voortgezet Onderwijs wordt een brug geslagen tussen de 'rijke' en 'arme' landen. Het motto is: Today's Learners are Tomorrows Leaders. Ayni Bolivia neemt sinds 2000 deel aan dit project.

Youth Network for Development ⁴

Doel van dit programma is om jongeren te betrekken bij de ontwikkeling van hun eigen woongemeenschappen. Ayni Nederland draagt aan dit programma bij door de selectie en begeleiding van jongeren die hierin willen participeren. Ayni Bolivia neemt sinds 2000 hieraan deel.

Deelname en organisatie van evenementen

Voorbeelden van deze activiteiten zijn:

- Workshop over educatieve software in inheemse talen;
- Internationaal Congres m.b.t. leertechnologieën;
- Tentoonstellingen over educatieve content (Red TIC Bolivia);
- Internationale week van multicultureel onderwijs;
- Nationale bijeenkomsten van gemeenschappelijke computercentra.

⁴ In het Spaans: Proyecto Red de Jóvenes Pro Desarrollo (RJPD).



ONG Ayni Bolivia (Ayni Bolivia)

In dit hoofdstuk is de belangrijkste informatie uit de rapportage van Ayni Bolivia 2013 opgenomen. De volledige rapportage is in het Spaans beschikbaar op www.ayni.nl.

Onderwijs ten behoeve van duurzame ontwikkeling

De onderwijsprogramma's voor duurzame ontwikkeling zijn uitgedacht op basis van een onderwijsmodel voor actie en productiviteit, waarbij onze kennis en ons bewustzijn over de impact van menselijke activiteit op het milieu wordt vergroot. Het uiteindelijke doel is het verbeteren van onze vaardigheden met behulp van ICT. Oftewel: een geïntegreerd, compleet, permanent onderwijsmodel dat aansluit op het Boliviaanse onderwijsstelsel.

"Het onderwijs van vandaag vormt de basis voor de leiders van morgen"

Werklijnen

Ontwikkeling en versterking van technische vaardigheden

Het gebruik van computers en internet, alsook toepassingen en nuttige tools (inclusief sociale netwerken) moeten onderdeel uitmaken van het onderwijs en de actualisering van kennis.

Ontwikkeling van lokale digitale educatieve content

De nationale realiteit en de kenmerken van elke regio in Bolivia worden gekenmerkt door specifieke eigenschappen wat betreft cultuur en taal. Het ontwerpen van lokale educatieve content is daarom van prioritair belang, en werkt tevens stimulerend voor het gebruik van ICT in de klas.

Bevordering van de uitwisseling van ervaringen

Een manier om kennis te vergroten is het uitwisselen van ervaringen via bijeenkomsten, exposities, educatieve beurzen, enzovoort. Hierdoor wordt het leerproces meer divers en dus rijker. Dit is een stap in de richting van de kennismaatschappij waarnaar we streven.

ICT-onderwijs op lange termijn

Alle succesvolle initiatieven moeten op lange termijn kunnen worden uitgevoerd, en dus door de begunstigde gemeenschappen kunnen worden geleid. Er moeten strategieën worden ontwikkeld in samenwerking met de gehele gemeenschap, zodat hun telecentrum duurzaam wordt en de lokale economie dynamisch.

Empowerment en plaatselijke ontwikkeling

Deze activiteiten dragen bij aan de empowerment van de belangrijkste spelers op het gebied van ICT, met de nadruk op vrouwen uit rurale gemeenschappen. De deelname van jongeren aan activiteiten ter bevordering van plaatselijke ontwikkeling wordt gestimuleerd.



Programma's en projecten








Programma Chaski

Doel: invoering van ICT in de klas en garantie van financiële, technische en pedagogische duurzaamheid.

- Etappe 1: Oprichting van bestuurscomités.
- Etappe 2: Invoering van telecentra.
- Etappe 3: Opleiding van docenten.
- Etappe 4: Opleiding van scholieren.
- Etappe 5: Interactief leren: Global Teenager Project, ICT-beurs.

Het Chaski-programma bevordert het in de praktijk brengen van de verworven kennis door middel van deelname aan (inter)nationale projecten, evenementen en wedstrijden, zoals het Global Teenager Project (door Ayni gepubliceerd op <http://comunidad.telecentre.org/> e.a.). Hier wordt de verworven kennis geconsolideerd.

Rechtstreekse begunstigden: de deelnemers in de loop van veertien jaar werk.

<i>Kleder- dracht</i>	Departement	Scholieren		Docenten		Totaal
		V	M	V	M	
	Oruro	12583	12639	2480	1244	28946
	Potosí	4478	5090	1056	651	11275
	Chuquisaca	1366	1459	334	128	3287
	Beni	1977	1991	337	192	4497
	La Paz	123	150	38	25	336
	Cochabamba	650	668	93	53	1464
	Tarija	1528	1597	306	309	3740
		22705	23594	4644	2602	53545
		49,04%	50,96%	64,10%	35,90%	



Niet-rechtstreekse begunstigden: educatieve gemeenschappen met 82 telecentra, waartoe scholieren en docenten, maar ook ouders en educatieve en gemeentelijke instanties behoren.

Uit de behaalde successen blijkt dat Ayni Bolivia op de juiste weg is. De bereikte resultaten wat betreft de integratie van ICT in de klas hebben bijgedragen aan de verbetering van de onderwijskwaliteit, alsook jongeren uit landelijke gebieden de mogelijkheid geboden om hun studie in de stad voort te zetten. Deze jongeren vinden nu ook gemakkelijker een baan, daar zij over computervaardigheden beschikken.

Etappes en resultaten van Chaski programma 2012-2013

Etappe 1:

Oprichting van bestuurscomités	Resultaten 2012-2013
<p>Voor de oprichting van bestuurscomités zijn samengebundelde krachten nodig van ouders, docenten, directeuren en onderwijs- en gemeenschappelijke instanties. Zij dienen bijeen te komen om beheersplannen op te stellen. Op deze manier krijgen de begunstigden de verantwoordelijkheid om voldoende fondsen te werven, waardoor de telecentra duurzaam kunnen worden.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 4 scholengemeenschappen en 13 scholen zijn bijeengekomen om een financieel plan op te stellen; - oprichting van 17 bestuurscomités; - 17 onderwijsgemeenschappen in Oruro, Potosí, Chuquisaca en Beni zijn klaar om ICT in het onderwijs van hun kinderen te integreren.

Etappe 2:

Invoering van telecentra	Resultaten 2012-2013
<p>Na de opstelling van het financieel plan door het bestuurscomité analyseert Ayni de haalbaarheid van het telecentrum. Tegelijkertijd biedt Ayni een opleiding op het gebied van een transparant bestuur van het telecentrum aan.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 35 scholen hebben computers ontvangen; - 17 overeenkomsten zijn gesloten tussen scholen, het schoolbestuur en Ayni; - 17 bestuurscomités zijn opgeleid in beheer en basisboekhouding van telecentra; - 8 scholen die reeds een telecentrum hadden ontvangen, hebben dit jaar deelgenomen aan de opleiding.



Etappe 3:

Opleiding van docenten	Resultaten 2012-2013
<p>Het multidisciplinaire team van Ayni is bezig met het creëren van een technische en pedagogische opleidingsruimte op verschillende niveaus. Dit proces heet: "train de trainers". Het begint met basislessen in informatica en wordt opgevolgd door cursussen over nuttige tools op het internet.</p> <p>De pedagogische opleiding bestaat uit het overdragen van de methodologie "Aprender Creando" (Creërend Leren) ten behoeve van het creëren van lokale educatieve content.</p> <p>Daarna wordt het materiaal gedigitaliseerd met technische hulp van Ayni en/of door de docenten zelf, na een opleiding in auteurtools (zoals Jcllic).</p> <p>Tot slot worden er "strategieën voor in de klas" verspreid, zodat docenten de geproduceerde software in de klas kunnen gebruiken. Het beschikbare materiaal komt te staan op www.aprendercreando.bo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 748 docenten van 43 scholen krijgen les in basisinformatica en gebruik het van internet, alsook in de ontwikkeling en creatie van lokale educatieve content; - 351 docenten van 43 scholen krijgen les in de tool "Jcllic", waarmee educatieve software kan worden gecreëerd; - 758 docenten krijgen les in het gebruik van de "Digitale Bibliotheek".

Etappe 4:

Opleiding van scholieren	Resultaten 2012-2013
<p>Nadat de docenten zijn opgeleid, brengen deze hun verworven kennis over op hun scholieren, met behulp van hun eigen software en afgestemd op het Boliviaanse onderwijs en hun eigen ICT-tools.</p> <p>Dit is een systeem voor de overdracht van kennis waarbij geen hulp van Ayni meer vereist is.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 8538 scholieren van 43 scholen gebruiken de gedoneerde technologische apparatuur ten behoeve van het onderwijs-leerproces; - 43 scholen krijgen toegang tot de Digitale Bibliotheek.



La Paz
Oruro
Cochabamba
Potosi



Etappe 5:

Interactief leren	Resultaten 2012-2013
<p>Een strategie om de kennis van scholieren en docenten te consolideren, is de deelname aan verschillende activiteiten waarbij gebruik wordt gemaakt van de verworven kennis.</p> <p><u>Global Teenager Project.</u> In dit project wordt gebruik gemaakt van een online platform om virtueel contact te leggen tussen scholieren van verschillende scholen. Dit houdt een culturele, technologische en cognitieve verrijking in, omdat de jongeren in zeer verschillende maatschappelijke realiteiten leven.</p> <p><u>Beurs "ICT in het onderwijs".</u> Een ruimte voor de uitwisseling van ervaringen. Het evenement heeft een nationaal karakter, en er nemen zowel scholieren, docenten als de onderwijsgemeenschap als geheel aan deel. Er worden groepen gevormd die hun school vertegenwoordigen en laten zien wat ze hebben geleerd. De beste presentaties en resultaten ontvangen een prijs.</p> <p><u>Wedstrijden.</u> Het doel hiervan is het bevorderen van het gebruik van de beschikbare digitale tools en het in de praktijk brengen van de gedurende de projecten ontwikkelde vaardigheden.</p>	<p><u>Global Teenager Project</u> 117 scholieren van 13 scholen in Oruro en Chuquisaca nemen deel aan de leergroepen; elke projectcyclus duurt 10 weken en er zijn 2 cycli per jaar. Er nemen diverse landen deel, zoals Argentinië, Colombia en Bolivia.</p> <p><u>Beurs ICT in het onderwijs</u> 6 deelnemende Boliviaanse departementen; 28 stands, waar scholen uit landelijke en peri-urbane gebieden worden vertegenwoordigd; 126 exposanten, waaronder scholieren uit het basis- en middelbaar onderwijs, samen met hun docent; 621 bezoekers; 8 prijzen uitgereikt aan scholen; 10 prijzen uitgereikt aan docenten.</p> <p><u>Wedstrijden</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - 2 wedstrijden georganiseerd voor de ontwikkeling van educatieve content; - 1 wedstrijd georganiseerd ter bevordering en verspreiding van optimale werkwijzen met gebruikmaking van ICT in de klas; - 145 deelnemende docenten afkomstig uit zes departementen; - 6 winnaars.



Chaski gerelateerde projecten

In het kader van het programma Chaski zijn de volgende projecten gerealiseerd:

Project: Multimediacentrum

Doel	<ul style="list-style-type: none"> - Bijdragen aan de democratisering van de toegang tot ICT; - Digitale alfabetisering door totstandbrenging van een educatief platform; - Ontwikkeling van ICT-vaardigheden en creatie van lokale educatieve software.
Reikwijdte	Oruro, Potosí, Beni
Begunstigden	10 scholen, 2 opgerichte telecentra, 200 opgeleide docenten (135 vrouwen en 65 mannen), 3146 begunstigde scholieren (1463 vrouwen en 1483 mannen)
Duur	November 2011 tot december 2012
Partners	Departementsbestuur Potosí, districtbestuur Rurrenabaque, departementsbestuur Oruro
Multidisciplinair team	1 technisch docent, 1 pedagogisch docent, 1 digitalisator, 1 webdesigner

Project: Invoering van telecentra in landelijke gebieden

Doel	<ul style="list-style-type: none"> - Bijdragen aan democratisering van de toegang tot ICT - Steun bieden aan scholieren van scholen in landelijke gebieden m.b.t. de toegang tot ICT - Digitale alfabetisering d.m.v. totstandbrenging van telecentra - Ontwikkeling van ICT-vaardigheden van de begunstigten - Ontwikkeling van lokale educatieve software
Reikwijdte	Oruro, Potosí, Beni, Chuquisaca
Begunstigden	37 scholen, 15 opgerichte telecentra, 424 opgeleide docenten (265 vrouwen, 159 mannen), 5592 begunstigde scholieren (2730 vrouwen, 2862 mannen), 15 schoolbesturen.
Duur	Oktober 2012 tot november 2013
Partners	Departementsbestuur Potosí, districts- en gemeentebestuur Tacobamba, districtsbestuur Rurrenabaque, departementsbestuur Oruro
Multidisciplinair team	2 technische docenten, 2 pedagogische docenten, 1 digitalisator, 1 webdesigner



Project: GTP

Doel	<ul style="list-style-type: none"> - Bijdragen aan versterking van technologische en cognitieve vaardigheden van scholieren; - Virtueel contact leggen tussen scholieren van verschillende scholen op internationaal niveau, georganiseerd in leergroepen waarin zij onderzoek doen naar en discussiëren over specifieke thema's; - Scholieren verrijken op cultureel, maar ook technologisch en cognitief vlak, waarbij contact wordt gelegd tussen jongeren uit zeer verschillende maatschappelijke realiteiten.
Reikwijdte	Oruro, Chuquisaca
Begunstigden	7 scholen, 70 scholieren en 7 docenten
Duur	Maart 2013 tot mei 2013. September 2013 tot november 2013
Partners	Scholen
Multidisciplinair team	1 monitor

Project: Integratie van lesmateriaal in de Digitale Bibliotheek

Doel	<ul style="list-style-type: none"> - Bevorderen van het gebruik van ICT in de klas via integratie van het leerplan in de Digitale Bibliotheek. Het project bestaat uit twee onderdelen: <ol style="list-style-type: none"> a. Installatie van de educatieve software op de laptops van docenten en in hun telecentra; b. Opleiding in de ontwikkeling van lesplannen, waarbij het digitale materiaal wordt geïntegreerd in het onderwijs-leerproces van de scholieren. - De digitale bibliotheek is offline, klaar om te installeren. De bibliotheek is ook gemakkelijk te vinden op het educatieve platform www.aprendercreando.bo. De software is het resultaat van vele jaren werk en wordt beschouwd als een belangrijk element in de versterking van de technologische en cognitieve vaardigheden van scholieren.
Reikwijdte	Oruro, Potosí, Beni, Chuquisaca
Begunstigden	35 scholen, 567 opgeleide docenten, circa 3500 scholieren met toegang tot de Digitale Bibliotheek.
Duur	Augustus 2013 tot juni 2014 (nog lopend)
Partners	Departementsbestuur Potosí, departementsbestuur Oruro, districtsbesturen Eucaliptus, Challapata, El Choro
Multidisciplinair team	2 docenten



Project: ICT in het onderwijs

Doel	Creëren van een ruimte voor de uitwisseling van ervaringen, waar docenten en scholieren werkwijzen uit andere regio's leren kennen, alsook andere culturen en de inheemse talen van het land.
Reikwijdte	Oruro, Potosí, Beni, Chuquisaca, Cochabamba, Tarija
Begunstigden	126 exposanten (scholieren uit het basis- en middelbaar onderwijs en hun docenten) met 28 stands, 621 bezoekers
Duur	2 maanden
Partners	Departementsbestuur Potosí, departementsbestuur Oruro, telecommunicatiebedrijven zoals Entel en Huawei
Multidisciplinair team	1 coördinator, 3 technici en 2 pedagogen

Project: Digitale-fotografiecursus

Doel	Lesgeven in technieken voor het gebruik van digitale fotocamera's
Reikwijdte	Oruro
Begunstigden	14 docenten en 2 scholieren
Duur	Februari 2013
Partners	Stichting Ayni Bolivia-Nederland
Multidisciplinair team	Een vrijwillige fotografe (hoog niveau)

Project: Aprender Creando

Doel: Introductie van de computer in de klas als instrument om het onderwijs-leerproces te vergemakkelijken en te bevorderen. Toegepaste strategie: het zich eigen maken van technologische hulpmiddelen door de creatie van educatieve content in een context.

Stappen en resultaten

1. Creatie van lokale educatieve content;
2. Productie van educatieve software op maat;
3. Gebruik van computers in de klas.

Begeleiding en evaluatie van het leerproces:

De software omvat ook een eenvoudige en snelle evaluatie. Het is geen volledige evaluatie, omdat slechts als ondersteuning dient (en de docent niet vervangt).



Stap 1

Creatie van lokale educatieve content	Resultaten 2012 - 2013
<p>Docenten worden opgeleid in het creëren van lokale educatieve content, waarbij zij gebruikmaken van hun eigen context en taal, op basis van de methode Aprender Creando.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 341 docenten van 43 scholen worden hierin opgeleid; - creatie van 32 educatieve contents voor het basis- en middelbaar onderwijs in de talen takana, aymara en Spaans; - het materiaal wordt steeds diverser en verzorgder; - docenten maken content op maat, in overeenstemming met de context van de educatieve gemeenschap en klas in kwestie.

Stap 2

Productie van educatieve maatwerk software	Resultaten
<p>Na voltooiing van stap 1 start het "digitaliseringsproces", waarbij er twee opties zijn:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. met behulp van de technici van Ayni; b. met een opleiding in auteurtools, zoals Jclic. 	<ul style="list-style-type: none"> - creatie van 32 educatieve contents in hun context met de Flash-toepassing, in de talen takana, aymara en Spaans; - creatie van 37 educatieve contents in Jclic in dezelfde drie talen.
<p>De eerste optie komt neer op de productie van educatieve software (door de docent) in samenwerking met Ayni. De tweede optie biedt meer onafhankelijkheid aan de docent om zijn eigen educatieve software te creëren.</p>	
<p>Deze methode bevordert bovendien de herwaardering van de lokale cultuur en de inheemse talen.</p>	

Stap 3

Gebruik van computers in de klas	Resultaten
<p>Docenten krijgen les in technische vaardigheden, zodat ze deze technologische hulpmiddelen daarna zelf kunnen gebruiken. Wanneer deze methode wordt toegepast, is de integratie van de gecreëerde software en ICT in de klas eenvoudig.</p>	<p>317 docenten worden opgeleid om dit digitale materiaal in hun lessen te gebruiken</p>



EDUCATIEF PLATFORM INTEGRATIE VAN DE DIGITALE BIBLIOTHEEK IN HET ONDERWIJS

In de Digitale Bibliotheek wordt de in het kader van het project Aprender Creando de gecreëerde educatieve software opgeslagen. De software is ingedeeld op taal, schoolvak en niveau. Het materiaal is gecreëerd door docenten afkomstig uit zeven Boliviaanse departementen.

De Digitale Bibliotheek is te vinden op www.aprendercreando.bo, een van de eerste educatieve platforms die dit soort lokale hulpmiddelen online aanbieden en delen. Het wordt gekenmerkt door de gemakkelijke toegang, voor zowel docenten als scholieren uit Bolivia en andere Spaanstalige landen, alsook voor Boliviaanse migranten in andere landen.

De scholier leert spelenderwijs en de docent doceert terwijl hij creëert. Uit dit concept ontstond het project Aprender Creando (Creërend Leren).

Educatief platform	Resultaten 2012-2013
Een ruimte voor onderwijs met een Digitale Bibliotheek, oftewel een ruimte voor virtuele lessen en fora.	<ul style="list-style-type: none"> - Ontwerp en migratie van de Digitale Bibliotheek naar het online educatieve platform op www.aprendercreando.bo - Publicatie van 112 educatieve spellen in de Digitale Bibliotheek;

Project "Netwerk van Jongeren Pro-ontwikkeling"

Dit project (oktober 2011 – juni 2012) is gefinancierd door de EU in het kader van het programma Jeugd in Actie. Het doel is het intensiveren van de samenwerking tussen jongeren uit verschillende economische en maatschappelijke realiteiten, met name afkomstig uit Europa en Latijns-Amerika, om de effecten van migratie te verlichten. Er wordt geprobeerd de jongeren bij de ontwikkeling van hun respectieve gemeenschappen te betrekken. Deelname van de landen Bolivia, Ecuador en Peru, en (in Europa) Spanje, België en Nederland. <http://redjovenesprodesarrollo.org/es/inicio>

21

Activiteiten

Ayni Bolivia draagt bij aan de essentiële doelstelling van het programma, namelijk het verbinden van Latijns-Amerika (Bolivia, Ecuador, Peru) en Europa (België, Nederland, Spanje). Van de 16 jongeren uit Oruro die door Ayni werden geselecteerd, zijn er vier naar het Internationale Jongerenforum in Cuenca (Ecuador) gereisd om Bolivia te vertegenwoordigen. Daar gaven deze jongeren uitleg over een voorstel voor sociaal ondernemerschap in het toerisme.

In El libro de buenas practicas⁵ wordt de ontwikkeling van het project uitvoerig beschreven: (<http://www.redjovenesprodesarrollo.org/es/inicio/a/260-libro-buenas-practicas-rdjpgd>).

⁵ Het boek van optimale werkwijzen.



Project: Impuls voor het "Netwerk van Jongeren Pro-ontwikkeling"
(Red de Jóvenes Pro Desarrollo)

In oktober 2013 begon de tweede fase van dit project, goedgekeurd door de EU in het kader van het programma Jeugd in Actie (Actie 3.2 Jongeren in de wereld). In dit kader wordt samengewerkt met niet-buurlanden van de EU. Dit project wordt geleid door Stichting FADE (Murcia) en er nemen nog een aantal andere partners deel. Zie onderstaand overzicht en hoofdstuk *Activiteiten in het kort - Youth Network for Development*.

Project: "Netwerk van Jongeren Pro-ontwikkeling"

Doel	Intensiveren van de samenwerking tussen jongeren uit uiteenlopende economische en maatschappelijke werelden, met name afkomstig uit Europa en Latijns-Amerika, om de impact van migratie te verlichten. Het doel is het betrekken van jongeren bij de ontwikkeling van hun respectieve gemeenschappen. Deelname van de landen Bolivia, Ecuador, Peru, Spanje, België, Nederland
Reikwijdte	Oruro
Begunstigden	16 jongeren tussen de 18 en 26 jaar
Duur	Oktober 2011 tot juni 2012
Partners	Stichting FADE (Murcia); algemeen departement van Sociale Politiek en Gezondheid van de regio Murcia; Stichting Ayni Bolivia-Nederland; Latijns-Amerikaanse Federatie van België (België), interculturele gemeente Cañar (Ecuador); Alternatieve Stichting ("Fundación Alternativa") (Quito, Ecuador); Stichting Palliri (El Alto, Bolivia)
Multidisciplinair team	1 monitor, 1 coördinator

Project: Impuls voor het Netwerk van Jongeren Pro-ontwikkeling (tweede fase)

Doel	Een impuls geven aan de eerste fase van het project. Het doel is het betrekken van de jongeren bij de ontwikkeling van hun gemeenschappen. Deelname van de landen Bolivia, Ecuador, Spanje, België en Nederland.
Reikwijdte	Oruro
Begunstigden	16 jongeren tussen de 18 en 26 jaar
Duur	Oktober 2013 tot juni 2014
Partners	Stichting FADE (Murcia); algemeen departement van Sociale Politiek en Gezondheid van de regio Murcia; Stichting Ayni Bolivia-Nederland; Latijns-Amerikaanse Federatie van België (België), interculturele gemeente Cañar (Ecuador); Alternatieve Stichting (Fundación Alternativa) (Quito, Ecuador); Stichting Palliri (El Alto, Bolivia)
Multidisciplinair team	1 monitor, 1 coördinator



Evenementen en onderscheidingen

Mondiale jeugdtop: BYND 2015 (NA 2015)

In september 2013 heeft Ayni in coördinatie met stichting Telecentre de mini-top BYND 2015 georganiseerd, in Oruro. Het doel hiervan was virtuele deelname aan de Mondiale Jeugdtop in Costa Rica.

De deelnemende Latijns-Amerikaanse landen waren Bolivia en Colombia. Verder namen nog vijftig andere landen deel. Circa veertig landen waren virtueel aanwezig via een videoconferentie. In totaal waren er 500 deelnemers uit de hele wereld. Boliviaanse jongeren (18-21 jaar) lieten hun stem horen tijdens dit internationale evenement, waarbij zij hun mening gaven over het thema 'Slim zijn, dus veilig te werk gaan' met speciale aandacht voor het internet.

Tijdens dit evenement konden jongeren uit de hele wereld vertellen wat technologie voor hen betekent in hun dagelijks leven en voor hun toekomst. Daarnaast hebben belangrijke sprekers een speech gegeven.

Internationaal congres TAC2013

Aan dit Internationale Congres voor Technologie voor Lerende en Kennis hebben docenten uit Bolivia en andere Latijns-Amerikaanse landen deelgenomen. Ayni was uitgenodigd om deel te nemen als exposant en koos als thema 'De tendens in de richting van internet 2.0 met Boliviaanse docenten'. Het congres vond plaats van 26 t/m 28 juni 2013 op de particuliere universiteit van Santa Cruz.



Andere evenementen

Deelname aan nationale evenementen

- Nationaal congres 'Red de Maestros' (netwerk van leerkrachten in het basisonderwijs), georganiseerd door het ministerie van Onderwijs. Ayni nam deel als exposant. Oktober, Cochabamba;
- Cursus/workshop 'Beheer van satellietprojecten'. Deelname op uitnodiging van het viceministerie van Wetenschap en Technologie. Het doel was het bevorderen van de verwezenlijking van onderwijsprojecten met behulp van de Boliviaanse satelliet. November 2013, La Paz;



- Nationaal Forum voor Menselijke Ontwikkeling, georganiseerd door gemeente La Paz. Deelname als exposant, op uitnodiging van de autonome gemeente van La Paz, met een stand over onderwijskwaliteit. Oktober 2013, La Paz.

Onderscheidingen

Ayni Bolivia is de winnaar van de Eerste Globale Telecentrum-Prijs, met het 'beste initiatief voor een globaal telecentrum'. In de categorie 'Beste globale initiatief'.

Strategische partnerschappen

- Red TIC Bolivia
- Departementsbestuur (onderwijs) Oruro
- Departementsbestuur (onderwijs) Potosí
- Districtsbestuur (onderwijs) Tupiza
- Districtsbestuur (onderwijs) Rurrenabaque
- Hogeschool voor leerkrachten in het basisonderwijs "Ángel Mendoza Justiniano"
- Autonome departementsoverheid van Oruro – departementssecretariaat (ontwikkeling)
- Sociale federatie van buurtcommissies van Potosí
- Autonome gemeente van Potosí

Communicatie

Highlights uit de Ayni Nederland nieuwsbrief

Aanmelden voor de nieuwsbrief kan via onze website www.ayni.nl.

24

Februari

Nederlandse vrijwilligster bezoekt Ayni Bolivia

Vrijwilligster Judith maakte een rondreis over het Zuid-Amerikaanse continent. In Cochabamba, Bolivia, bezocht ze de school waar ze in 2009 een half jaar heeft gewerkt. Daarna bracht ze een bezoek aan Oruro, waar het kantoor van Ayni Bolivia zich bevindt. Op het kantoor werd juist op dat moment een contract ondertekend met een school die een zending computers heeft ontvangen.

Cursus fotografie voor jongeren

Jongeren in Bolivia kregen de kans om alle ins en outs van fotografie te leren kennen. In een cursus van 30 uur werkten de cursisten met zowel een digitale als een analoge camera. De cursus werd gegeven door de Chileens-Nederlandse fotografe Sarai Aser. Haar missie is om jongeren in ontwikkelingslanden een beter bestaan te geven. "Deze cursus fotografie draagt daar zeker aan bij. Voor veel jongeren is fotografie een droom. Ik help die te realiseren", aldus Sarai Aser.



Maart

Kietelende kindervingertjes

Sinds maart 2013 staan 151 computers van de Rabobank niet meer in een kantoor in Nederland, maar in Boliviaanse scholen. Knokige kantoorhanden op de toetsenborden maken plaats voor kietelende kindervingertjes. De eerste contacten met de Rabobank werden al rond Pasen 2010 gelegd. Drie jaar later was het dan zo ver. De computers zijn verscheept en aangekomen in Bolivia. Klaar voor gebruik!

Ayni zorgt voor actie in de les

Leerlingen die geld inzamelen voor een goed doel zorgen voor een inspirerende sfeer op school. Tumult helpt leraren en leerlingen met de gratis les 'Actie voor het goede doel'. De belangrijkste vraag daarbij is natuurlijk: Welk goed doel kies je? De lesbrief helpt ook deze vraag te beantwoorden. Zo is Ayni één van de goede doelen die als concreet voorbeeld wordt gegeven. Een uitgebreide beschrijving van wat Ayni doet en wie Ayni helpt, geeft leerlingen inzicht in het werk van de stichting.

Mei

Ayni op weg naar beste telecentrum

Ayni stimuleert al meer dan een decennium het gebruik van ICT in het onderwijs in Bolivia. En dat blijft niet onopgemerkt: Ayni Bolivia is één van de drie halve finalisten in de categorie 'beste telecentrum initiatief'. De stichting Telecentre.org reikte dit jaar voor het eerst de award voor beste telecentrum uit. Dit jaar waren er in totaal 261 inschrijvingen, verdeeld over zes verschillende categorieën. "De nominatie van Ayni in de halve finale is een grote stimulans om door te gaan met ons werk in het Boliviaanse onderwijs," aldus Sigrid Ortega Azurduy, coördinator van Ayni Bolivia.

25

Juni

Ayni uitgeroepen tot het beste telecentrum

De stichting Telecentre.org reikte in Spanje de prijs uit voor het beste telecentrum-initiatief. Ayni is door een jury uitgeroepen als winnaar in deze categorie. Norman van Ayni Bolivia reisde af naar Granada, Spanje, om de prijs in ontvangst te nemen. Bij de uitreiking waren meer dan 300 experts op het gebied van telecentra en ICT aanwezig uit alle delen van de wereld. "Dit is een eerbetoon aan de toewijding en het harde werk van studenten, docenten, opdrachtgevers en ouders. Zij zijn het essentiële element in ons programma. Hun inspanningen brengen elke dag onderwijsinnovatie in onze centra", aldus Norman.

Augustus

Ayni doet mee aan de NRC Charity Award

Midden in de zomer vond de verkiezing voor de beste advertentie van een goed doel plaats: de NRC Charity Award. Ayni deed mee aan deze prijs, waarbij het publiek de winnaar bepaalde.



September

Hallumer kerkgemeente collecteert voor Ayni

Ayni vindt dat alle kinderen, arm of rijk, recht hebben op goed onderwijs en daarom waren we te gast in Hallum om te collecteren voor het Chaski-programma. Door dit succesvolle programma krijgen scholen in afgelegen gebieden de beschikking over computercentra, en kunnen we cursussen op maat organiseren voor de docenten. Met de bijdrage van de Protestantse Gemeente Mariëngaarde kan Ayni nog meer kinderen en jongeren de kans geven met hoogwaardige technologische middelen vertrouwd te raken. Met die kennis kunnen zij hun eigen toekomst verbeteren, én die van anderen.

Oktober

Ayni start de tweede fase van het project Red de Jóvenes Pro Desarrollo

Samen met onze partnerorganisaties in Spanje, België, Bolivia en Ecuador doet Stichting Ayni Bolivia-Nederland mee aan het Proyecto Red de Jóvenes Pro Desarrollo. Het doel ervan is om jongeren uit Latijns-Amerika (Bolivia en Ecuador) in contact te brengen met Europese jongeren (België, Nederland en Spanje). Samen werken zij aan vraagstukken op het gebied van economische en maatschappelijke ontwikkeling en migratie. In deze tweede fase van het RJPD-project werd het netwerk verder uitgebreid en versterkt door optimaal gebruik te maken van digitale media.

Boliviaanse docenten gaan draadloos

In de maanden augustus en september installeerde het team van Ayni Bolivia de Biblioteca Digital op maar liefst 425 laptops van Boliviaanse docenten. In de Biblioteca Digital zijn ongeveer 100 educatieve spellen opgeslagen, gemaakt door Boliviaanse docenten binnen Ayni's onderwijsprogramma Chaski. Nu een groot aantal van de docenten een laptop heeft gekregen van de Boliviaanse overheid, maakte Ayni Bolivia van de gelegenheid gebruik om daar de educatieve software op te installeren. Het Ayni-team sloeg daarmee twee vliegen in een klap. Naast het installeren van de spellen, hadden ze ook meteen de kans om de docenten persoonlijk uitleg te geven over het gebruik van de Biblioteca Digital.



November

Engelse les in Bolivia

Tijdens haar rondreis door Latijns-Amerika deed Ayni-medewerker Leoniek vrijwilligerswerk op locatie. Samen met een vriendin gaf zij Engelse les aan kinderen van de basisschool en voortgezet onderwijs in de Boliviaanse stad Oruro.



Op de foto van links van rechts zijn te zien:

- Danny Velasco:
 - technicus AC Aprender Creando;
 - werkt een aantal maanden per jaar als oproepkracht.
- Monica Muñoz Espinoza:
 - Technicus AC Aprender Creando.
- Ina:
 - Vrijwilliger uit Nederland.
- Norman Paredes Diaz:
 - Coordinator TIC.
- Hilda Guzman Suxo:
 - Stagiair.
- Leoniek van Leeuwen:
 - Vrijwilliger redactie Ayni Bolivia Nederland.
- Sigrid Ortega Azurduy:
 - Nationaal Coördinator.

Tijdens deze Engelse les leerden de kinderen de basis om zich in het Engels voor te stellen en te communiceren met elkaar.

Met deze pilot wil Ayni Bolivia Engelse taal introduceren in het sinds 2002 succesvol lopende Chaski-programma. De lessen zijn erg positief ontvangen door zowel de leerlingen als de leraren. Om met Maria (8 jaar) te spreken: "De lessen waren leuk! Ik kan nu in het Engels zeggen hoe ik heet, waar ik woon en hoe oud ik ben!"

Financieel rapport Ayni Nederland

Bijdragen die van Nederlandse organisaties rechtstreeks ter beschikking komen aan de organisatie in Bolivia worden in de jaarrekening opgenomen. Bijdragen van Boliviaanse organisaties worden niet in deze jaarrekening opgenomen. Deze keus is gemaakt vanwege de relatie tussen de fondsenwervingsactiviteiten hier en de bijdragen vanuit Nederland en de wervingsactiviteiten in Bolivia en de bijdragen vanuit Bolivia.

Waardering en resultaatbepalende grondslagen

De activa en passiva worden gewaardeerd op de nominale waarde, tenzij anders vermeld. Ontvangen en nog niet bestede bijdragen voor projecten worden als bestemde bedragen gereserveerd, zolang er nog uitgaven voor deze projecten verwacht worden.

Financiële situatie

In de loop van het verslagjaar is er voor het project DFD meer besteed dan ontvangen. De besteding komt door een betaling van voorgesloten reiskosten naar Mauritius in 2012. Deze betaling werd deels betaald uit de aanwezige DFD reserves 2012.



De bestemde reserves projecten eind 2013 luidt als volgt

Voor het project Chaski was een bedrag in 2012 nog beschikbaar
 In 2013 is er nog een bedrag beschikbaar voor Chaski

	Euro
€ 2.662	
€ 5.000	
	€ 7.662

Voor het project RJPD was er geen bedrag in 2012 meer beschikbaar
 In 2013 is er nog een bedrag beschikbaar voor RJPD

€ 2.060	
	€ 2.060
	€ 9.772

Voor het project DFD was er een bedrag in 2012 nog beschikbaar
 In 2013 is er meer besteed dan ontvangen voor het DFD project
 Dit tekort werd betaald uit de reserves van 2012.

€ 1.000	
€ -605	
	€ 395

Aangezien DFD project afgesloten is gaan de bestemde reserves van 395 euro naar de overige reserves.

De Reserves van de Donaties eind 2013 luidt als volgt:

Vaste maandelijks donaties
 Eenmalige donaties

€ 175	
€ 1.625	
	€ 1.800

De Overige reserves eind 2013 luidt als volgt:

Overige reserves eind 2012
 Reserves project DFD

€ 1.429	
€ 395	
	€ 1.824

Jaarrekening Ayni Nederland

Staat van Baten en Lasten 2013		
Project Chaski		
Ontvangsten	€ 18.000	
Uitgaven	€ 13.000	
		€ 5.000
Project RJPD		
Ontvangsten	€ 3.145	
Uitgaven	€ 1.085	
		€ 2.060
Project DFD		
Ontvangsten	€ 950	
Uitgaven	€ 1.555	
		€ -605
Overige uitgaven		
Huur	€ 350	
Automatiseringskosten	€ 238	
Reiskosten	€ 375	
Bankkosten	€ 198	
Overige kosten	€ 14	
		- 1.175
Saldo winst of verlies		€ 5.280

Balans per 31-12-2013			
Bank	€ 15.407	Eigen Vermogen	€ 2.011
Vorderingen	€ -	Bestemde reserves projecten	€ 9.772
		Reserves donaties	€ 1.800
		Overige reserves	€ 1.824
	€ 15.407		€ 15.407



Jaarrekening Ayni Bolivia (ter informatie)

Als referentie is onderstaand de jaarrekening van Ayni Bolivia opgenomen.

O.N.G. AYNI BOLIVIA
 NIT.: 163274021
 ORURO-BOLIVIA



WINST-EN-VERLIESREKENING per 31 december 2013

	In Boliviano (\$b)	In Euro (€) Indicatief - koers \$b 9,55 voor € 1
Inkomsten		
Donaties uit Nederland	\$b 281.187,44	€ 29.443,71
Andere inkomsten	\$b 500,00	€ 52,36
Inkomsten totaal	\$b 281.687,44	€ 29.496,07
Operationele kosten		
Chaski project	\$b 209,65	€ 21,95
Oprichting 18 telecentra	\$b 46.483,59	€ 4.867,39
Virtuele bibliotheek	\$b 87,57	€ 9,17
Project "RED DE JOVENES"	\$b 1.481,50	€ 155,13
Brutowinst na operationele kosten	\$b 48.262,31	€ 5.053,65
Administratieve kosten		
Salarissen	\$b 103.891,50	€ 10.878,69
Honoraria derden	\$b 5.798,83	€ 607,21
Uitkeringen Kerst	\$b 8.654,17	€ 906,20
Bonussen "Esfuerzo por Bolivia"	\$b 8.299,32	€ 869,04
werkgeversbijdragen AFP	\$b 6.971,09	€ 729,96
Vergoedingen	\$b 8.654,17	€ 906,20
CNS	\$b 10.389,20	€ 1.087,87
Ministerie van Arbeid	\$b 443,34	€ 46,42
Verrekening van "Rciva Bancos"	\$b 3,46	€ 0,36
Belasting en/of boetes op bijdragen	\$b 1.802,82	€ 188,78
Basisdiensten	\$b 4.294,95	€ 449,73
Huur kantoor	\$b 22.800,00	€ 2.387,43
Huur garage	\$b 2.400,00	€ 251,31
Afrondingsverschillen	\$b 1,65	€ 0,17
Afschrijving vaste activa	\$b 29.991,20	€ 3.140,44
Brutowinst na administratieve kosten	\$b 214.395,70	€ 22.449,81
Andere inkomsten		
Bancaire rente	\$b 26,59	€ 2,78
Correcties voorgaande jaren	\$b 350,00	€ 36,65
Correctie inflatie/eigendom onroerend goed	\$b 4.418,74	€ 462,70
Brutowinst na andere inkomsten	\$b 4.795,33	€ 502,13
Niet-afrekbare uitgaven		
Kosten oprichting 18 telecentra	\$b 2.890,50	€ 302,67
Basisdiensen	\$b 132,50	€ 13,87
Belasting en/of boetes op bijdragen	\$b 1.802,82	€ 188,78
Belastbare nettowinst	\$b 28.650,58	€ 3.000,06
Winstbelasting - 25% - bedrijven over 2013	\$b 7.162,64	€ 750,02
Nettowinst	\$b 16.662,12	€ 1.744,72

Oruro, 31 maart 2014

Sigrid Ortega A
 NATIONAAL COORDINATOR

Lic. Rosse Mary Soria Z.
 BOEKHOUDSTER



O.N.G. AYNI BOLIVIA
NIT.: 163274021
ORURO-BOLIVIA



Algemene balans
31-dec-13

	In Boliviano (\$b)		In Euro (€)	
			Indicatief - koers \$b 9,55 voor € 1	
Activa				
Viottende activa				
Liquide middelen				
Kas	\$b 41,76		€ 4,37	
Banken	\$b 142,81	\$b 184,57	€ 14,95	€ 19,33
Debiteuren				
Vorderbare garanties	\$b 3.600,00		€ 376,96	
Vooruit betaalde diensten	\$b 200,00		€ 20,94	
Schuldvorderingen bij afleggen verantwoording	\$b 1.400,00		€ 146,60	
Voorschotten personeel	\$b 4.176,00		€ 437,28	
Voorschotten aannemers	\$b 2.377,90	\$b 11.753,90	€ 248,99	€ 1.230,77
Vaste activa				
Bezittingen				
Meubels en andere inboedel	\$b 10.536,56		€ 1.103,30	
Cum. afschrijving meubels en andere inboedel	\$b 4.431,53	\$b 6.105,03	€ 464,03	€ 639,27
Computer apparatuur	\$b 46.610,85		€ 4.880,72	
Cum. afschrijving machines en apparatuur	\$b 37.598,45	\$b 9.012,40	€ 3.937,01	€ 943,71
Voertuigen	\$b 112.963,04		€ 11.828,59	
Cum. afschrijving voertuigen	\$b 47.067,93	\$b 65.895,11	€ 4.928,58	€ 6.900,01
		\$b 81.012,54	€ 8.482,99	€ 8.482,99
Totale activa		\$b 92.951,01		€ 9.733,09
Passiva				
Viottende passiva				
Openstaande posten				
Openstaande rekeningen	\$b 7.073,50		€ 740,68	
Te betalen salarissen	\$b 7.950,07	\$b 15.023,57	€ 832,47	€ 1.573,15
Belasting				
Te betalen inhoudingen op belasting	\$b 91,65		€ 9,60	
Te betalen winstbelasting voor bedrijven	\$b 7.162,64	\$b 7.254,29	€ 750,02	€ 759,61
Bijdragen				
Te betalen AFP	\$b 1.652,18		€ 173,00	
CNSS	\$b 850,77	\$b 2.502,95	€ 89,09	€ 262,09
Prognoses				
Sociale voordelen	\$b 25.092,00		€ 2.627,43	
Te betalen bonussen	\$b 85,19	\$b 25.177,19	€ 8,92	€ 2.636,35
Totale viottende passiva		\$b 49.958,01		€ 5.231,20
Eigen vermogen				
Sociaal kapitaal	\$b 31.965,00		€ 3.347,12	
Aanpassing kapitaal	\$b 9.681,67		€ 1.013,79	
Gecumuleerde resultaten	\$b -15.315,78		€ -1.603,75	
Nettowinst 2013	\$b 16.662,12	\$b 42.993,01	€ 1.744,72	€ 4.501,89
Totale passiva		\$b 92.951,01		€ 9.733,09



Bijlagen

Overzicht alle telecentra

Departament	Gemeente	School	Niveau	Meisjes	Jongens	Aantal Basisschool leerlingen	Aantal Middelbare school leerlingen	Aantal Leraren Vrouwen	Aantal leraren Mannen	Aantal Leraren	Adm. Staf	Begunstigden totaal
1	Oruro	Cercado Tomas Barron	P	401	229	630		23	4	27	4	661
2	Oruro	Cercado Misael Pacheco Loma	P	258	240	498		20	3	23	2	523
3	Oruro	Cercado Carmela Cerruto 1	P	237	244	481		24	10	34	4	519
4	Oruro	Cercado Carmela Cerruto 2	P	174	170	344		19	9	28	2	374
5	Oruro	Cercado Ejercito Nacional Primario	P	541	595	1136		51	4	55	9	1200
6	Oruro	Cercado Ejercito Nacional Secundario	S	153	167		320	15	9	24	3	347
7	Oruro	Cercado Mario Flores	P	304	349	653		26	9	35	5	693
8	Oruro	Cercado Nacional San Jose	S	248	287		535	24	14	38	4	577
9	Oruro	Cercado Mejillones 1	P	214	240	454		16	10	26	3	483
10	Oruro	Cercado Mejillones 2	P,S	128	107	135		11	13	24	2	261
11	Oruro	Cercado Jacinto Rodríguez de Herrera	P	184	214	398		18	6	24	3	425
12	Oruro	Cercado Lola Cantona Torrico	P	291	244	535		25	4	29	2	586
13	Oruro	Cercado Gabriela Mistral	P	88	88	176		6	5	11	1	188
14	Oruro	Cercado Eduardo Abaroa	P	323	329	652		29	4	33	4	689
15	Oruro	Cercado Hijos del Sol I y II	P	402	424	826		29	12	41	2	869
16	Oruro	Cercado Hijos del Sol II	S	149	155		304	12	10	22	2	328
17	Oruro	Cercado Benemeritos de la Patria	P	625	627	535	717	44	25	69	4	1325
18	Oruro	Cercado CEMA Marcos Beltran Avila	P	79	71	150		1	6	7		157
19	Oruro	Cercado Luis Mario Careaga	P	274	242	516		24	26	50	4	570
20	Oruro	Cercado Ferroviaria	P	360	350	710		28	6	34	3	747
21	Oruro	Cercado John F. Kennedy	P	625	650	1275		43	11	54	4	1333
22	Oruro	Cercado Vinto	P			736						736
23	Oruro	Cercado Carmen Guzman de Mier	P			1080						1080
24	Oruro	Challapata Mons.Ricardo Beni Moro	P,S	471	533	690	314	11	12	23	4	1031
25	Oruro	Challapata Nacional Bolivia	P,S	332	318	467	183	22	12	34		684
26	Oruro	Challapata Anepitimo	P	345	333	678		23	13	37		715
27	Oruro	Eucaliptus Beneditto Vincenti	P	87	110	197		16	2	18	1	216
28	Oruro	Eucaliptus Elisa Omiste Ovando	P	75	88	163		13	3	16	2	181
29	Oruro	Eucaliptus Tecnico Metodista CALAMA	P,S	147	137	180	104	7	12	19	3	306
30	Oruro	Real Machacamarca Real Machacamarca Bolivia	P,S	68	93	91	70	8	6	14	1	176
31	Oruro	Avaroa Eduardo Avaroa	P	74	60	134		7	4	11		145
32	Oruro	Mejillones	S	39	41		80	3	4	7		87
33	Oruro	Caracollo Asociada "Tocopilla"	M	10	18	28		2	2	4		32
34	Oruro	Andamarca Sebastian Pagador	P	58	62	120		7	3	10	1	131
35	Oruro	Andamarca Nacional Andamarca	S	49	56		105	4	6	10		115
36	Oruro	Huayllamarca Huayllamarca 1	S	30	63		93	5	5	10	1	104
37	Oruro	Poopo Jose Flores Belloni	P	216	238	454		11	14	25	1	480
38	Oruro	Toledo Nacional Toledo, Anselmo Nieto	S	71	59		130	6	4	10		140
39	Oruro	Choquecota Jose Ballivian	P	36	75	151		6	7	13		164
40	Oruro	Choquecota ITIA Choquecota	S	96	70		126	1	7	8		134
41	Tanja	Bermejo Colegio Aulo Araoz	P	163	146	309		13	20	33		342
42	Tanja	Bermejo Colegio Bolivia	P	95	74	169		7	14	21		190
43	Tanja	Bermejo Colegio 25 de Mayo	P	225	235	460		13	15	28		488
44	Tanja	Caraparí Colegio Manuel Cuellar	P	145	139	284		9	9	18		302
45	Tanja	Caraparí Nucleo escolar 3 de Mayo	P	210	257	467		23	6	29		496
46	Tanja	Itaui colegio Fray Quebracho	P	42	45	87		3	5	8		95
47	Tanja	Saladillo Colegio Antonio Saladillo	P	63	64	127		7	3	10		137
48	Tanja	El Puente Colegio San Miguel	P	56	61	117		8	3	11		128
49	Tanja	Iscayachi Colegio Tanja	P	81	113	194		2	9	11		205
50	Tanja	Yunchará Núcleo Escolar Chorcocoya Avilés	P	52	48	100		4	3	7		107
51	Potosí	NACIONAL PICHINCHA	S		720		660	12	23	35	7	702
52	Potosí	Potosí LUIS SUBIETA SAGARNAGA "A"	P	235	243	478		22	4	26	5	509
53	Potosí	Potosí SANTA ROSA	S	494			494	20	6	26	3	523
54	Potosí	Potosí BENIGNO MONTERO	P	135	137	272		16		16	3	291
55	Potosí	Potosí DIVINO MAESTRO "B"	P	197	259	456		31	10	41	3	530
56	Potosí	Potosí MANUEL ASCENSO PADILLA	P,S			180	190	12	13	25	5	400
57	Potosí	Potosí MANUEL BELGRANO	P	192	188	380		12	11	23	4	407
58	Potosí	Potosí JOSE MARIA LINARES	P	165	139	304		15	6	21		325
59	Potosí	Tupiza ANDRES DE SANTA CRUZ y VILLA FATIMA B	S	269	216	485		17	17	34	4	523
60	Potosí	Tupiza VILLA FATIMA B	P,S	90	73	163		11	12	23	4	190
61	Potosí	Tupiza GRAN MARISCAL DE AYACUCHO	P	218	222	440		21	5	26	2	468
62	Potosí	Tupiza TECNICO HUMANISTICO "REMEDIOS"	S	170	215	385		19	7	26	2	413
63	Potosí	Tupiza CHOROLQUE	S	215	242		457	23	14	37	4	498
64	Potosí	Tupiza 7 DE NOVIEMBRE	P	179	240	419		20	3	23	2	444
65	La Paz	Papelpampa Colegio Nacional Mixto	S	32	57		89	3	4	7	3	99
66	La Paz	Papelpampa Pacifico	P	59	54	123		8	3	11	3	137
67	Beni	Rurrenabaque Melvin Jones	P	209	239	448		16	6	22	3	473
68	Beni	Rurrenabaque Obispo Juan Claude y LF Pellicoli	P	212	238	450		12	9	21	3	474
69	Beni	Rurrenabaque LF Pellicoli	P,S	263	240	257	246	12	11	23	3	529
70	Cochabamba	VENJANMIN	P,S	482	494	520	476	27	15	42	5	1043
71	Chuquisaca	Arturo Aranibar	P	220	230	450		19	10	29	4	483
72	Chuquisaca	Tujuspaya A	P	299	338	637		21	9	27	3	667
73	Chuquisaca	Gaston Vilar Casso B	P,S	283	286	310	259	30	5	35	3	607
74	Chuquisaca	Alcala Alcala	P	104	122	226		13	6	19	1	246
75	Chuquisaca	Alcala Rufino Salazar	P	106	104	210		14	6	20	3	233
76	Potosí, Nucleo Tirina	Tacabamba Juruna, Huerta Matu, Bartolina Sisa, Elizardo	P,S	256	303	443	116	14	17	31	2	592
77	Potosí, Nucleo Tirina	Tacabamba Tirina	P	55	72	127		3	4	7	1	135
78	Potosí, Nucleo Migma	Tacabamba Tomas Katari	S	14	34		48	3	1	4		52
79	Potosí, Nucleo Migma	Tacabamba Pampa,Ckofu, Ckofani, Ckoflpa Kasa, Pucara,	P,S	112	127	186	53	10	9	19	1	259
80	Potosí, Nucleo Migma	Tacabamba Migma	P	26	19	45		2	1	3	4	52
81	Potosí, Nucleo Migma	Tacabamba Franz Tamayo	S	17	36		53	4	2	6	2	61
82	Potosí, Nucleo Rodeo	Tacabamba Quebrada, Potobamba)	P,S	162	161	268	55	11	11	22	1	346
83	Potosí, Nucleo Rodeo	Tacabamba Rodeo	P,S	95	98	138	55	7	6	13	1	207
84	Potosí, Nucleo Rodeo	Tacabamba Eduardo Avaroa de Yahuacani	P	22	23	45		2	1	3	1	49
85	Oruro	CEMA Simón Rodríguez Carreño	P	65	55	120		4	4	8	1	129
86	Oruro	U.E. Eduardo Avaroa	P	17	16	33		5	6	11	1	45
87	Oruro	U.E. Bolivia	S	34	28		62	1	4	5	1	68
88	Oruro	U.E. Asociadas (Hacia el Mar, Culta, Colorados de Bolivia, Yunguyo, Litoral B)	M	19	28	47		6	2	8	1	56
89	Beni	Reyes Jesus Alvares Rodriguez	P,S	205	235		440	18	5	23	1	464
90	Beni	Reyes Humberto Sañade Sanchez	P,S	132	158	189	101	9	5	14	2	396
Resultaat: 72 scholen voorzien van een computerlaboratorium waarin 35.987 leerlingen, leraren en ouders computerlessen krijgen.												